



RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

AUX MEMBRES DU CONSEIL DU CENTRE D'ÉTUDE ET DE COOPÉRATION INTERNATIONALE

Nous avons vérifié le bilan du Centre d'étude et de coopération internationale au 31 mars 2004 et les états des résultats, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Centre. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Centre au 31 mars 2004 ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Samson Bélaire / Deloitte & Touche s.e.n.c.r.l.

SAMSON BÉLAIRE DELOITTE ET TOUCHE
COMPTABLES AGRÉÉS
LE 11 JUIN 2004

ÉTAT DES RÉSULTATS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2004

	2004	2003
	\$	\$
PRODUITS		
ACDI Partenariat	6 154 949	6 252 994
ACDI Bilatéral et autres	12 126 340	15 297 476
Autres bailleurs de fonds	6 749 060	8 637 010
Dons	634 490	884 268
Contributions sous forme de services rendus (NOTE 7)	4 521 440	4 113 852
Autres revenus	343 646	420 937
	30 529 925	35 606 537
Charges		
Directions et services	5 738 494	6 353 722
Programmes	20 048 459	24 896 574
Contributions sous forme de services rendus (NOTE 7)	4 521 440	4 113 852
Amortissement	215 535	175 251
	30 523 928	35 539 399
EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES	5 997	67 138

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2004

	INVESTIS EN IMMOBILISATIONS	REÇUS À TITRE DE DONATION	NON AFFECTÉS	TOTAL	
				2004	2003
	\$	\$	\$	\$	\$
SOLDE AU DÉBUT	1 543 682	437 530	679 483	2 660 695	2 593 557
(Insuffisance) excédent des produits sur les charges	(215 535)	-	221 532	5 997	67 138
Dons reçus à titre de dotation	-	555	-	555	-
Investissement en immobilisations, net du financement et des apports reportés	461 878	-	(461 878)	-	-
SOLDE À LA FIN	1 790 025	438 085	439 137	2 667 247	2 660 695

BILAN AU 31 MARS 2004

	2004	2003
	\$	\$
ACTIF		
À court terme		
Encaisse	3 185 478	3 382 384
Placements temporaires	112 500	112 500
Débiteurs	1 064 186	884 216
Charges payées d'avance	325 732	725 205
	4 687 896	5 104 305
Placements (NOTE 3)	355 102	343 009
Immobilisations corporelles et incorporelles (NOTE 4)	3 105 658	2 804 235
	8 148 656	8 251 549
PASSIF		
À court terme		
Créditeurs et charges à payer	872 892	966 681
Apports reportés		
ACDI (déduction faite d'un débiteur de 734 791 \$; 1 192 752 \$ en 2003)	714 075	778 421
Autres	2 578 809	2 585 199
Tranche de la dette à long terme échéant à moins d'un an (NOTE 5)	51 100	51 100
	4 216 876	4 381 401
Apports reportés afférents aux immobilisations	142 514	147 878
Dette à long terme (NOTE 5)	1 122 019	1 061 575
ACTIFS NETS		
Investis en immobilisations	1 790 025	1 543 682
Reçus à titre de dotation (NOTE 6)	438 085	437 530
Non affectés	439 137	679 483
	2 667 247	2 660 695
	8 148 656	8 251 549

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2004

	2004	2003
	\$	\$
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Excédent des produits sur les charges	5 997	67 138
Ajustements pour :		
Dévaluation de placements	-	47 000
Amortissement	215 535	175 251
	221 532	289 389
Variation des éléments hors caisse du fonds de roulement d'exploitation (NOTE 8)	54 978	(741 275)
	276 510	(451 886)
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Dons reçus à titre de dotation	555	-
Augmentation de la dette à long terme	60 444	120 150
Dons liés à l'acquisition de l'immeuble	(5 364)	(5 363)
	55 635	114 787
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Acquisition de placements	(12 093)	(10 466)
Acquisition d'immobilisations	(516 958)	(857 640)
	(529 051)	(868 106)
Diminution des espèces et quasi-espèces	(196 906)	(1 205 205)
Espèces et quasi-espèces au début	3 494 884	4 700 089
ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES À LA FIN	3 297 978	3 494 884
Information supplémentaire		
Intérêts payés	73 910	73 719

01

DESCRIPTION DE L'ORGANISME

Le Centre d'étude et de coopération internationale est constitué en vertu de la Partie III de la *Loi sur les compagnies* du Québec.

Il participe à des activités de développement économique, social et culturel dans les pays du Tiers-Monde par la formation et l'envoi de coopérateurs volontaires et d'assistants techniques, la réalisation de projets, la recherche et la publication d'ouvrages spécialisés.

02

PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers ont été dressés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada et tiennent compte des principales conventions comptables suivantes :

A) CONSTATATION DES PRODUITS

Le Centre applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée. Les apports reçus à titre de dotation sont constatés à titre d'augmentations directes des actifs nets.

B) CONSTATATION DES OPÉRATIONS ÉTRANGÈRES

Le Centre comptabilise ses charges suivant les pratiques comptables reconnues pour ce genre d'organisme :

- i) Les achats d'immobilisations engagées pour les activités outre-mer sont imputés comme charges d'exploitation, à l'exception des immobilisations des directions régionales qui sont capitalisées.
- ii) Les charges outre-mer sont comptabilisées lorsqu'elles sont déboursées.
- iii) Les gains ou les pertes relatifs aux fluctuations des taux de change sont imputés aux programmes dans lesquels ils sont réalisés.
- iv) Les autres contributions à l'assistance technique du programme de volontariat et de partenariat représentent la participation des partenaires outre-mer aux allocations de séjour et au logement des volontaires.

C) ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES

Les espèces et quasi-espèces comprennent l'encaisse et les placements à court terme dans des instruments du marché monétaire dont l'échéance est de trois mois ou moins.

D) IMMOBILISATIONS CORPORELLES ET INCORPORELLES

Les immobilisations sont comptabilisées au coût et amorties selon les méthodes et les taux annuels suivants :

Bâtiment	linéaire	4%
Bibliothèque	linéaire	5%
Mobilier et équipement	dégressif	20% et 30%
Améliorations locatives	linéaire	20%
Matériel audiovisuel	dégressif	20%
Matériel roulant	dégressif	30%
Logiciels	linéaire	25%

E) UTILISATION D'ESTIMATIONS

Dans le cadre de la préparation des états financiers, conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, la direction doit établir des estimations et des hypothèses qui ont une incidence sur les montants des actifs et des passifs présentés et sur la présentation des actifs et des passifs éventuels à la date des états financiers, ainsi que sur les montants des produits d'exploitation et des charges constatés au cours de la période visée par les états financiers. Les résultats réels pourraient varier par rapport à ces estimations.

03

PLACEMENTS

	2004		2003	
	VALEUR COMPTABLE	VALEUR AU MARCHÉ	VALEUR COMPTABLE	VALEUR AU MARCHÉ
	\$	\$	\$	\$
Marché monétaire	15 779	15 760	13 250	13 228
Obligations et débetures	182 518	196 121	171 739	176 487
Fonds d'actions canadiennes	126 952	152 423	132 238	109 892
Fonds d'actions étrangères	29 853	30 937	25 782	21 250
	355 102	395 241	343 009	320 857

04

IMMOBILISATIONS CORPORELLES ET INCORPORELLES

	2004		2003	
	ÉVALUATION COÛT	AMORTISSE- MENT CUMULÉ	VALEUR COMPTABLE NETTE	VALEUR COMPTABLE NETTE
	\$	\$	\$	\$
IMMOBILISATIONS CORPORELLES				
Terrain	869 445	–	869 445	869 445
Bâtiment	1 198 736	82 644	1 116 092	1 029 371
Travaux en cours – bâtiment	130 772	–	130 772	–
Mobilier et équipement	1 382 876	1 077 686	305 190	325 898
Bibliothèque	542 607	108 520	434 087	461 217
Matériel audiovisuel	35 719	34 342	1 377	1 722
Matériel roulant	199 643	64 921	134 722	116 582
	4 359 798	1 368 113	2 991 685	2 804 235
IMMOBILISATIONS INCORPORELLES				
Logiciels	121 571	7 598	113 973	–
	4 481 369	1 375 711	3 105 658	2 804 235

05

DETTE À LONG TERME

	2004	2003
	\$	\$
Emprunt garanti par une hypothèque de 1 ^{er} rang sur le bâtiment d'un montant maximum autorisé de 1 121 250\$, remboursable par versements mensuels de 3 738\$, plus les intérêts calculés au taux de 7,05 %, échéant le 15 janvier 2017	1 024 075	1 068 925
Emprunt remboursable par versements annuels de 6 250\$ plus les intérêts, échéant en décembre 2009 et portant intérêt à 0% pour les trois premières années, 1% la quatrième année, 2% la cinquième année, 3% la sixième année, 4% la septième année et 5% la huitième année	37 500	43 750
Créditeurs à être financés par une hypothèque de 1 ^{er} rang sur le bâtiment en construction	111 544	–
	1 173 119	1 112 675
Tranche échéant à moins d'un an	51 100	51 100
	1 122 019	1 061 575

Le remboursement estimatif en capital à effectuer au cours de chacun des exercices 2005, 2006, 2007, 2008 et 2009 sera de 51 100\$.

06

ACTIFS NETS REÇUS À TITRE DE DOTATION

Les actifs nets reçus à titre de dotation sont composés :

A) d'un montant de 304 005 \$ grevé d'affectations d'origine externe en vertu desquelles les ressources doivent être conservées en permanence dans le Fonds Pelletier. Les revenus de placement afférents sont affectés au financement de projets visant l'éducation et la formation des filles et des femmes ;

B) d'un montant de 134 080 \$ grevé d'affectations d'origine externe en vertu desquelles les ressources doivent être conservées en permanence dans le Fonds Jean Bouchard. Les revenus de placement afférents sont affectés au financement de projets visant les besoins humains fondamentaux.

07

CONTRIBUTIONS SOUS FORME DE SERVICES RENDUS

Les contributions sous forme de services rendus représentent la valeur de la contribution non rémunérée fournie par les coopérants volontaires. La valeur de cette contribution pour 2003-2004 est évaluée à 40 370 \$ (40 135 \$ pour 2002-2003). Ce montant a été obtenu à partir d'une étude réalisée en février 1994 et dont le résultat a été indexé selon l'indice des prix à la consommation pour 1995-1996 à 2003-2004. Le nombre de coopérants volontaires, exprimé en personne/année, est de 112 pour 2003-2004 et de 104 pour 2002-2003.

08

VARIATION DES ÉLÉMENTS HORS CAISSE DU FONDS DE ROULEMENT D'EXPLOITATION

	2004	2003
	\$	\$
Débiteurs	(184 890)	1 245 938
Charges payées d'avance	404 393	(86 183)
Créditeurs et charges à payer	(93 789)	(350 490)
Apports reportés	(70 736)	(1 550 540)
	54 978	(741 275)

09

ENGAGEMENTS

Le Centre s'est engagé en vertu de contrats de location de locaux administratifs et d'équipements, renouvelables et non résiliables, à verser la somme de 123 089 \$ répartie comme suit :

	\$
2005	55 284
2006	33 692
2007	21 012
2008	13 101

10

CHIFFRES CORRESPONDANTS

Certains chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés afin que leur présentation soit conforme à celle adoptée au cours de l'exercice.